

**October 16, 1984**

**Meeting between the Delegations of the United  
States and Angola, Morning Session,  
'Conversaciones celebradas entre las delegaciones  
de Estados Unidos y de Angola,'**

**Citation:**

"Meeting between the Delegations of the United States and Angola, Morning Session, 'Conversaciones celebradas entre las delegaciones de Estados Unidos y de Angola,'" October 16, 1984, Wilson Center Digital Archive, Archives of the Central Committee of the Cuban Communist Party. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44.

<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/118014>

**Summary:**

Conversation between US and Angolan officials about the withdrawal of the Cuban troops from Angola.

**Credits:**

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

**Original Language:**

Spanish

**Contents:**

Original Scan

✓ Read  
✓ Done

CONVERSACIONES CELEBRADAS ENTRE LAS DELEGACIONES DE ESTADOS UNIDOS Y LA REPUBLICA POPULAR DE ANGOLA, ENCABEZADAS POR FRANK WISNER Y ALEXANDER RODRIGUES, (KITO), RESPECTIVAMENTE. LUANDA 16 DE OCTUBRE DE 1984.

( Sesión de la mañana )

Ndalu (RPA).- Lamento informarles que el jefe de nuestra delegación se encuentra indispuerto. Queremos concluir el punto. Ustedes tienen la palabra.

Wilni (EE.UU.).- Gracias, Coronel. Lamento mucho oír que el señor Rodrigues sigue mal.

Primero responderé las cuestiones relativas al punto de vista de los Estados Unidos sobre la UNITA; segundo, hablaré sobre el asunto de Israel; tercero, me referiré al asunto de Zaire. Profundizaré un poco más sobre Zaire y después responderé a otras cuestiones que fueron planteadas por vuestra parte.

Durante mi última estancia en Luanda, les presenté un análisis de la posición de Zaire, teniendo en cuenta nuestras conversaciones, y llegué a la conclusión informal, debido a las numerosas conversaciones que hemos tenido con el Presidente de Zaire, de que el principal deseo de ellos es que haya paz y estabilidad en el sur. Al propio tiempo, dada la historia de las relaciones, los zairotas son muy cuidadosos, por no decir desconfiados, y esa ha sido tradicionalmente la opinión de los Estados Unidos. Pero, debido a los intereses y a la amistad de Estados Unidos con Zaire, hemos contribuido siempre a la seguridad y estabilidad de Zaire. Por lo tanto, desde 1978, siempre hemos alentado el entendimiento, mediante

-2-

un diálogo, entre el Presidente del Gobierno de Zaire y el Gobierno de Angola.

De nuevo quisiéramos estimular el diálogo, y me agradó escuchar la decisión del Presidente Dos Santos de reanudar las negociaciones con Zaire.

Coronel, le dije ayer, le informé, que había tenido un intercambio de impresiones con el Ministro de Relaciones Exteriores de Zaire sobre ese tema, en Nueva York, y el Ministro zairota reiteró los deseos de su Gobierno de reanudar el diálogo; se refirió a varias ofertas encaminadas a garantizar un método de fiscalización conjunta para la verificación de las sospechas por ambas partes. Le dije al Ministro que debíamos insistir en la creación de las bases para un entendimiento político entre ambas partes, y que ese entendimiento político solo podía lograrse y ponerse a prueba con el tiempo, sobre la base de negociaciones, y me pareció que ustedes estaban interesados en ese tipo de diálogo.

Señor Ministro, mencioné que había demasiadas dificultades para lograr algo sustancial, pero subrayé que cuando el presidente Dos Santos viaje a Europa, Zambia o Addis Abeba, el presidente Mobutu podría estar al tanto de su llegada, o podrían reunirse en Kinshasa. Todo el mundo tiene su amor propio, y esto lo digo solo a modo de indicación; pero pienso que quizás esto sea lo que piensen los zairotas.

Quisiera referirme a dos puntos: Primero, creo que con los zairotas las soluciones son posibles a través de negociaciones y de discusiones. No se debe permitir que la situación se deteriore aún más.

-3-

Segundo, Estados Unidos, pensando en lo que puede ser más conveniente para vuestras necesidades, ha estado abierto a conversar sobre Sudáfrica. Sin embargo, creo que la decisión correcta es proseguir con la diplomacia y la observación de lo que ocurre en cada momento.

En lo que respecta a la parte angolana, ayer se me preguntó sobre Portugal. Respondí que no podía comentar sobre los intereses y las relaciones entre Angola y Portugal, primero porque no es nuestro interés, y segundo, porque esa situación es compleja y no estoy seguro de comprenderla a cabalidad. Estados Unidos y Portugal tienen viejos lazos de amistad, por lo que podemos trabajar en conjunto.

Con respecto a Africa, por ejemplo, tenemos algunos puntos de vista comunes sobre Africa, en términos generales. En algunos casos Estados Unidos y Portugal han trabajado unidos.

Por ejemplo, hace unas dos semanas firmamos un acuerdo trilateral entre el Gobierno de Guinea Bissau, el Gobierno de Portugal y Estados Unidos para crear un banco de desarrollo agrícola, cuya función sería desarrollar el potencial agrícola de Guinea Bissau. Esta es una demostración práctica de la capacidad de las naciones independientes y soberanas de Africa cuando deciden trabajar en conjunto con otros países, en este caso Estados Unidos y Portugal. Los portugueses poseen ciertos recursos que ustedes no tienen; la banca y la asociación de negocios, y conoce el sistema africano de operaciones, y nosotros estamos en condiciones de ofrecer el capital.

-4-

Nosotros tenemos interés en ayudar a los gobiernos que acepten nuestra colaboración trilateral, sobre la base de decisiones tomadas soberanamente, y estamos en disposición de examinar la forma práctica de proceder, trazando una estrategia y actuando de manera pragmática, incluso con el Banco Mundial. Como decía, queremos encontrar la fórmula que más se avenga a vuestras condiciones.

Coronel, ayer hablamos sobre Sudáfrica. Me molesta tener que decir que todos sabemos muy bien que Sudáfrica ayuda a la UNITA. Ayer conversamos sobre este fenómeno, pero una vez más estamos ante la interrogante, dada la ayuda de Sudáfrica a la UNITA, de cómo lograr una solución, cómo encontrar la paz, y cómo ustedes vislumbran la solución de este problema que, desde luego, está entre los primeros en vuestra lista de prioridades, como un paso para la solución de otros problemas globales.

Nosotros siempre hemos aconsejado --y este continúa siendo nuestro consejo-- que el problema sudafricano no debe enfocarse a partir de la ayuda a la UNITA. Es preciso proceder paso a paso y tratar de sostener negociaciones que puedan conducir a la aplicación de la Resolución 435 y, en la medida que den los pasos de esta naturaleza, el contenido político, estratégico y táctico del problema cambiará, y con estos pasos, paulatinamente, podremos acercarnos a un entendimiento con Sudáfrica sobre este tema del apoyo de Sudáfrica a la UNITA. Creemos que, si la cuestión se plantea como una precondición, no se obtendría resultado alguno, y que nuestro juicio debe guiarnos para obtener esto de las negociaciones.

-5-

Coronel, en relación con esto, considero que debemos analizar la cuestión planteada ayer por la parte angolana acerca de Mozambique. Creo que nuestras opiniones acerca del proceso de N'Komati y las vuestras difieren ligeramente, y digo esto con todo el debido respeto...

El proceso de N'Komati --y quisiera específicamente emplear ese término-- significa algo más que el acuerdo que se firmó el 16 de marzo entre el Gobierno de Pretoria y el de Samora Machel.

Nosotros pensamos que la intención de Samora Machel ha sido controlar la situación del país, controlar la violencia, y finalmente comenzar a controlar su futuro económico, y el proceso de N'Komati le asegura estos objetivos. Nosotros hemos apoyado al presidente Machel durante este proceso, porque queremos lograr estabilidad en Mozambique, porque es importante para la estabilidad de Africa Austral.

N'Komati, según el acuerdo, era un asunto tan sencillo como el cese de las agresiones y la violencia a través de la frontera. Sudáfrica se comprometió a dejar de apoyar a las fuerzas de RENAMO. Y, Coronel, tenemos entendido que el Gobierno de Mozambique considera que desde N'Komati no ha habido ayuda sudafricana a RENAMO, y la situación continuaba siendo así, hasta que salí de allá.

Wism

En vísperas del acuerdo de N'Komati, los sudafricanos rompieron su contrato con RENAMO dándole un apretón de manos dorado, como decimos los americanos. Nosotros no aprobamos eso, advertimos al presidente Machel al res-

-6-

pecto. Sin embargo, creo que todos comprendemos que para que Sudáfrica pudiera romper con RENAMO tenía que ser sobre bases seguras y que dicha ruptura tenía un precio. El hecho cierto es que el futuro sería diferente del pasado y había que correr un riesgo; pero valía la pena.

El presidente Machel fue más allá del acuerdo de N'Komati, trató de eliminar la violencia dentro de su propio país, y tomó una decisión que valió la pena: la de involucrar a los sudafricanos en la reincorporación de la RENAMO a la familia mozambicana. Esa fue una decisión suya y puso a los sudafricanos en una situación muy difícil, porque los sudafricanos no solo tuvieron que romper con RENAMO para lograr N'Komati, sino que además se les pedía hacer que RENAMO se incorporara y que desempeñara un papel para lograr un entendimiento entre las partes.

Coronel, permítame asegurarle que el proceso de toma de decisiones en el Gobierno sudafricano ha dado lugar a los pasos que nosotros conocemos, y ello se debió únicamente a la existencia de un acuerdo político de esta naturaleza.

Esta no es la primera vez en la historia que Samora decide correr un riesgo. Él ha decidido que no quiere esperar dos años hasta que no le queden municiones a RENAMO; él quiere hacerlo ahora y ha decidido incluir a los sudafricanos en este proceso en su propio interés. Entendemos su estrategia y la apoyamos.

Coronel, quiero expresar que el Gobierno de Estados Unidos no considera que las condiciones y problemas a que se enfrenta Samora Machel son exactamente iguales a los

-7-

suyos. Mozambique es Mozambique y Angola es Angola. No estamos sugiriendo que ustedes deseen encontrarse en una posición en la cual Pretoria negociara un acuerdo con ustedes y la UNITA; no es esa nuestra intención.

En cuanto a N'Komati, nuestro análisis de cómo ha evolucionado la situación respecto a Mozambique es el siguiente: creemos que es importante para el logro de una paz global en Africa Austral, es importante para comprender cómo ha funcionado la diplomacia.

Finalmente, Coronel, regresamos al punto referente a su país y a la violencia en el mismo. No queremos que esta situación continúe. Todos queremos la paz. No habrá estabilidad y seguridad para su pueblo o para los restantes pueblos de la región, si no hay paz en el sur de Angola.

Usted nos ha comunicado sus puntos de vista en cuanto a cómo deberíamos tratar a la UNITA, al mencionarnos este contacto; contacto que ha herido su sensibilidad. Le he escuchado y le explicaba cómo creemos que debemos proceder con el fin de mejorar las perspectivas de un acuerdo de paz. Comprendemos sus preocupaciones, y le garantizo que no tenemos en mente ningún plan secreto o público para que su Gobierno sea reemplazado por sus adversarios. Nosotros solo pretendemos servir los intereses de Angola en la medida en que Angola lo desee en este punto tan delicado. Nosotros podemos desempeñar un papel útil en este asunto tan delicado, siempre que ustedes lo deseen. Ustedes nos han dicho que no desean que trabajemos en este problema, y eso está bien. Nosotros lo aceptamos, y cumpliremos con nuestra palabra.

-8-

Coronel, esto es para responderle parte de la larga conversación que tuvimos ayer por la mañana.

Coronel, nos encontramos en una etapa muy delicada de las negociaciones. De ahora en adelante habrá rumores, habrá informaciones erróneas y habrá desinformación. He hecho lo que he podido por responder a algunas de sus preocupaciones; pero tenemos que estar en guardia y ser muy cuidadosos antes de aceptar acusaciones referentes al trabajo de ambas partes.

La última vez que estuve aquí, hablé con el viceministro Moura acerca de rumores que circulaban en la prensa europea sobre planes secretos de Angola para reemplazar a las fuerzas cubanas por fuerzas norcoreanas; y ya que han sido acusados de estar involucrados en esos planes secretos, le sugerimos que quizás sea buena idea desmentirlo públicamente. Debemos mantenernos informados sobre problemas de interés mutuo o que merezcan nuestra atención, y escuchar consejos en cuanto a cómo manejar este asunto de los rumores.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Gracias, señor Wisner.

Queremos aclarar algunos puntos. Nosotros comprendemos la intención de la parte norteamericana, y sabemos que está dispuesta a realizar esfuerzos con las dos partes para lograr una paz justa, sobre todo en cuanto a los problemas que tenemos en la parte norte.

Tengo la impresión de que usted se refirió a que la parte zairense está desconfiada; pero sabemos que ellos también quieren una paz justa, según plantean. Nosotros también queremos la paz y la estabilidad. Pero nosotros

-9-

tenemos un pueblo que hace prácticamente un cuarto de siglo que está enfrascado en una guerra, realizada en condiciones difíciles, y que lucha por los mismos ideales. Por eso somos los primeros en luchar por la paz.

Por tanto, nosotros también tenemos el derecho de desconfiar, y desconfiamos principalmente de aquellos que no siempre han cumplido sus promesas. Y me refiero a Zaire, porque en la práctica, desdichadamente, hemos tenido experiencias de la guerra, hemos tenido experiencias amargas, especialmente cuando su ejército llegó casi hasta la propia Luanda.

Concretamente, nosotros pensamos que tenemos problemas comunes con Zaire que deben aclararse, y pensamos resolver estos problemas por medio de contactos bilaterales. Cuando analicemos estas cuestiones con ustedes, deben comprender que tenemos problemas muy personales y sensibles, y --como expresara el camarada Kito ayer-- les hemos expuesto todos estos problemas a ustedes...

Quisiera referirme al punto de nuestras relaciones con Portugal. Y digo esto porque --como Kito expresó-- hace unos días que Estados Unidos y Portugal han concedido préstamos considerables en Africa... Sin embargo, no tenemos relaciones adecuadas o apropiadas con Portugal... Eso era lo que quería decir con respecto a Portugal.

También quisiera referirme al problema de Israel y su presencia en Zaire. También quería referirme a la UNITA, que constituye un gran motivo de preocupación. La UNITA nunca será una preocupación para conversar con ustedes. No vamos a pedirle a la parte norteamericana que destruya a la UNITA; pero sí tenemos grandes difi-

-10-

cultades con los sudafricanos. Nosotros queríamos referirnos al apoyo externo que ellos reciben, a todo el apoyo multilateral, es decir, en armamento, equipos...

Nosotros queremos considerar este problema como un problema interno; pero nosotros nos referíamos a lo que consideramos una cuestión externa. Nuestro problema queremos resolverlo internamente. Nosotros no queremos la guerra, queremos que cese el fuego.

En cuanto a las razones por las que impugnamos al Gobierno de Estados Unidos, fue porque consideramos que debíamos protestar; no estuvimos de acuerdo con esa declaración, y nos pareció oportuno plantear nuestros puntos de vista.

Nuestra preocupación no es solo la de la delegación, sino la de todo el Gobierno y el Partido. Hemos sido elegidos para conversar con ustedes. Tenemos nuestros objetivos que cumplir y, a su vez, tenemos que transmitir todo esto, de lo que se está tomando nota.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- ...Esta es con seguridad la discusión más larga y sistemática que jamás hayamos sostenido sobre estos temas, y considero que va a ser muy útil.

Al escuchar los aspectos abordados por ustedes ayer, y nuestras respuestas de ayer y hoy, lo que más me llama la atención es que hay muy pocos desacuerdos; pero debemos tener claridad sobre ello. Coincidimos en que el sistema político angolano corresponde al pueblo angolano. Es el pueblo angolano el que puede tomar decisiones en cuanto a sus deseos.

-11-

Estamos de acuerdo en que habrá que poner fin a la ayuda material de Sudáfrica a UNITA. En lo que no estamos de acuerdo en esencia es en la naturaleza, el momento y el contexto donde esto habrá de ocurrir. En cierta forma, también estamos de acuerdo con el supuesto de que hay apoyo material de Estados Unidos a la UNITA.

Sostuve una conversación hace algunas semanas en Europa con uno de los más viejos amigos de vuestro Gobierno y del MPLA antes de que su gobierno asumiera el poder, y yo le pregunté a este caballero: "¿Creen seriamente los angolanos que nosotros le estamos proporcionando apoyo militar y material a la UNITA, o que estamos ayudando a organizar esto?" El hombre se rio, y dijo: "No, realmente no; porque si ellos creyeran eso sinceramente, no estarían enfrascados en este tipo de negociaciones".

El punto final que quiero tratar es que hay un aspecto en que no estamos de acuerdo. Debemos estar claros al respecto. No estamos de acuerdo acerca de la cuestión de los contactos periódicos que sostenemos con UNITA. Hemos expuesto razones para hacerlo. Aceptamos que ustedes sean sensibles al respecto, pero creo que sobre este aspecto tendremos que estar de acuerdo, o no estarlo del todo.

Lo último que les voy a pedir es que pasen por alto ese punto de desacuerdo e, independientemente de su grado de sensibilidad, no lo transformen en ideas de conspiración, porque eso no existe.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Con el permiso del jefe de la delegación, quisiera referirme brevemente a dos aspectos: en primer lugar, quisiera plantear algo que es la impre-

-12-

sión de algunos colegas, y es que no hubo una comprensión clara por su parte en relación con la posición del ministro Kito, y nuestro amigo, el subsecretario de Estado Wisner, planteó que Estados Unidos hablaba con una sola voz.

Nos complació mucho cuando escuchamos que en Estados Unidos también se habla con una sola voz, eso nos gratifica mucho; pero creo que ustedes saben que nosotros hablamos con una única voz, la de Angola, y que la posición que representamos aquí es la posición de nuestro pueblo y de nuestro Gobierno, que es consecuente con las orientaciones planteadas por nuestro Partido. Estamos aquí como voceros que expresamos los sentimientos de nuestro pueblo, que es víctima de actos de agresión que tanto ustedes como nosotros conocemos, dirigidos a desestabilizar a nuestra nación.

En ocasiones el lenguaje que empleamos pudiera no ser el mejor, ni exactamente igual. Es por eso que quería decir que no existen grupos ni tendencias diferentes aquí, como a veces pudiera parecer; a juzgar por lo que publica la prensa occidental, no hay entidades ni grupos separados. Los únicos grupos separados aquí son las bandas contrarrevolucionarias apoyadas desde el exterior. En Angola nuestro Partido habla con una sola voz, y tenemos una única dirección, tanto para el Partido como para el Estado. No hay grupos con otra voz en este país. Nosotros, honestamente, no tenemos grupos; lo que tenemos es una división de funciones y responsabilidades, tenemos una jerarquía, como el Departamento de Estado o la Casa Blanca, pero no tenemos ningún grupo separado.

-13-

Durante todo el tiempo que llevamos enfrascados en conversaciones con las sucesivas administraciones norteamericanas, hemos mantenido siempre la misma posición, hemos mantenido la misma línea de pensamiento del camarada Agostinho Neto, y ahora tenemos instrucciones de nuestro Gobierno, debidamente electo, de atenernos a nuestra historia. Todos estos mismos asuntos han sido tratados por las misiones que han trabajado hasta hoy. Por ello, en esos dossiers tenemos ciertas preguntas y respuestas que resumen nuestra posición.

Por ejemplo, tomemos la cuestión de la UNITA. Recordamos que durante la reunión del 21 ó 22 de enero de este año hubo una serie de discusiones muy profundas, donde acordamos en memorándum que fue aprobado por consenso en la Comisión Mixta y que Estados Unidos confirmó, y creemos que en lo discutido Estados Unidos ejerció su influencia sobre otras entidades y otros países como Sudáfrica, para que cesaran su apoyo a la UNITA.

¿Y qué es lo que verificamos hoy, señores? Eso es como el ejemplo que tuvimos con Cuba...

¿Y cómo podemos entender cuál es la posición norteamericana cuando se ve de forma oficial la entrevista a Chitunda como un embajador itinerante? Son pequeñeces, pero nos crean problemas. ¿Qué significa el embajador de la UNITA en Estados Unidos? Esto para ustedes puede parecer un problema de menor importancia; pero a nosotros, cuando nos encontramos en este proceso de pretender buscar una solución, nos crea dificultades...

Señor Subsecretario de Estado, quisiera analizar otro aspecto con usted.

-14-

Señor Subsecretario, me gustaría referirme al punto relativo a Zaire. Nosotros siempre hemos sido los que hemos actuado de una forma correcta. Desde 1978, momento en que se firmó un acuerdo sobre la frontera con ellos, no pueden decir que nosotros hemos violado ninguno de los pactos. Nosotros sí podemos alegar esto. Ayer mencioné un mensaje, con fecha 22 de septiembre, que el Presidente de la República de Zaire recibió de Savimbi, redactado en los Estados Unidos.

Tengo entendido que la situación económica es insostenible, según han expresado los representantes militares aquí. Si la situación es angustiosa, se debe tanto a su historia como a los últimos acontecimientos. Además de otras situaciones concretas contra las que hay que luchar en la práctica, se siente una desconfianza. Hay factores económicos e históricos actuales que les dan mala apariencia como acusadores, en vez de ser los acusados.

Nosotros estamos dispuestos a hacer todo lo posible, porque queremos la paz, queremos coexistir en paz. Por ello, incluso, les hemos abierto las puertas a aquellas personas que dicen ser angolanas; pero debido a sus costumbres y su cultura, son zairotas y no angolanos, e incluso han destruido lo que heredamos, nuestras cosas, etcétera.

Esta es nuestra versión del problema. Todo esto hay que tenerlo en cuenta si queremos discutir una cuestión global con Sudáfrica. Primero, los distintos puntos; segundo, el paquete, no cuestiones individuales como el problema de nuestras relaciones con Zaire o con Zambia, sino el problema global de la situación en el Africa Aus-

-15-

tral, el problema de Namibia y Angola. Creo que todos estamos de acuerdo con esto, siempre dentro de un contexto global; podría referirse a puntos específicos, dentro del problema global. Pero creo que todos estamos de acuerdo con el plan global y con otros aspectos, como el calendario de retirada.

Me parece que el punto 3 podemos plasmarlo en el acta...

Diríamos lo siguiente, que la delegación norteamericana reitera su posición consignada en el Acta de Mindelo de 22 de enero, en cuanto a no dar apoyo a la UNITA, es decir, cesar cualquier tipo de apoyo a la UNITA, y también conocer su disposición de proseguir los esfuerzos por el desmantelamiento de la misma en Sudáfrica, y mantener las conversaciones globales tendientes a la creación de una paz duradera en Africa Austral.

Si quisiera, pudiera quedar para más tarde, ¿verdad?, para que nuestra decisión pueda constar en el acta; porque yo vi que ustedes estaban sacando conclusiones, y quisiera que me permitieran sugerir esa idea. Pero si quisieran, el acta se pudiera discutir en la próxima reunión, y luego podemos concentrarnos en aquellos puntos en que estemos de acuerdo o no.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Coronel, obviamente el tema que se discute es de gran importancia. Esta no es la última vez que nos vamos a reunir, ni será la última vez en que será necesario tocar esta cuestión. Creo que podemos llegar a un entendimiento sobre los temas tratados ayer y en la mañana de hoy y las decisiones acordadas en ambas ocasiones, y también hemos sacado nuestras conclusiones.

-16-

Desearía sugerir que avancemos en el orden del día. Tenemos poco tiempo y, si queda tiempo, entonces trataremos sobre el lenguaje de las actas, en las que tenemos algunos problemas que no se han resuelto. Desearía reservarme mis opiniones acerca del lenguaje. Eso no es de tanta importancia.

Con su permiso, sugiero que prosigamos.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Estoy de acuerdo con ustedes, pero quisiera pedir unos minutos para revisar con usted toda la copia referente al calendario, cuándo se produciría la separación de fuerzas y nuestros contactos.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Y el futuro de nuestros propios trabajos.

( A PARTIR DE ESTE MOMENTO SE PRODUCE UN CONTACTO  
BILATERAL TOTALMENTE INAUDIBLE )

\_\_\_\_\_ (RPA).- En la última reunión que tuvimos se produjo una discusión en torno al cronograma, específicamente el que se refiere a la retirada de las tropas cubanas del grupo norte. Queremos analizar rápidamente esta situación con ustedes, y presentar nuestra propuesta relativa a estos aspectos. Queremos presentar una propuesta clara y concisa.

Si discutimos este punto, se debe a que ambas partes desean llegar a un acuerdo, pero queremos reafirmar que nunca aceptamos el "linkage" y que no haremos esto en respuesta a exigencias de Sudáfrica, sino porque tenemos interés en poner fin a esta situación en el Africa

-17-

Austral, y que se sepa que son los sudafricanos los que violan las leyes.

En el caso de Namibia la situación es peor, ya que aun antes de la independencia de nuestro país, ya había problemas con los sudafricanos y la ONU con respecto al Cono Sur. Esto data de 1947, cuando la ONU estableció que Namibia no era parte de Sudáfrica, y luego en 1966 la ONU retiró a Sudáfrica el fideicomiso para administrar Namibia.

Por eso no aceptamos que la dirección sudafricana exija... estas cuestiones, y repetimos que no vamos a premiar a los sudafricanos, no queremos premiar al ladrón, y si hacemos esta proposición, la hacemos principalmente para evitar más focos de tensión en el sur africano. Sabemos que para resolver este problema los sudafricanos deben retirarse de nuestra frontera, retirarse de nuestro territorio y salir de Namibia de forma que se alejen de nosotros.

No vale la pena repetir nuevamente la historia de por qué la RPA tuvo que pedir ayuda a las tropas cubanas. Esto fue una solicitud legal de una nación fraterna que se encontraba en peligro.

Quisiéramos hacer la siguiente propuesta: algunas de las primeras cifras no distan mucho de las cifras que ya hemos discutido. Se ha hecho referencia a la Agrupación de Tropas Cubanas en el Sur (ATS). Entre los meses 4 y 8, se reducirían 5 000 efectivos.

A partir del mes número 12 y hasta el mes 16, otros 5 000 efectivos.

-18-

A partir del mes número 20 y hasta el mes 24, otros 5 000 efectivos adicionales.

En nuestra última discusión se analizó lo que sucedería entre el mes 32 y el 36. Hemos traído un esbozo relativo a la retirada de otros 5 000 efectivos durante este período.

No queremos recompensar al ladrón, pero quisiéramos tranquilizar un poco a los sudafricanos.

Las fuerzas restantes serían retiradas después del mes 24, y serían trasladadas para la región que se encuentra al norte del paralelo 13.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Nosotros tenemos dificultades... (INAUDIBLE)

\_\_\_\_\_ (RPA).- La línea divisoria entre los contingentes del norte y los del sur será el paralelo 13,

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- El paralelo 13 es la línea divisoria.

De manera que los últimos 5 000 efectivos de la Agrupación de Tropas Cubanas en el Sur serían retirados y enviados al norte en el mes 24.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Reiteramos nuevamente: no estamos haciendo concesiones, ni recompensando a los sudafricanos; no hemos discutido ninguna demanda de los sudafricanos. El propósito de estas discusiones es garantizar la tranquilidad por lo menos en la zona sur, para poder así trabajar en paz.

Tratamos de tranquilizar la preocupación de los sudafricanos de que la presencia de estas tropas representa un peligro para Namibia y Sudáfrica. Además, esas tropas nunca pasarían al sur de este paralelo.

-19-

En los 24 meses, contados desde la entrada de las fuerzas de la ONU en Namibia para la aplicación de la Resolución 435/78 del Consejo de Seguridad, serán retirados los 15 000 efectivos de la actual línea que definen en el sur de Angola: Namibe-Lubango-Matala-Jamba-Menongue, en la forma siguiente:

- Existe un plazo de entrada de las tropas de la ONU y en 24 meses saldrán 15 000 efectivos. Vamos a explicar de qué manera se va a efectuar:

- A partir del cuarto mes, que sería en la semana 16, se retirarían 5 000 efectivos.

- A partir del mes 12 y hasta el mes 16, se retirarían 5 000 efectivos.

- A partir del mes 20 y hasta el 24 se retirarían 5 000 efectivos adicionales.

No creo que sea necesario explicar las dificultades que prevemos en lo que respecta al reemplazo de las tropas cubanas por nuestras tropas. Esto se puede explicar fácilmente desde todos los puntos de vista, e incluso hasta desde el punto de vista técnico.

Después del mes 24 prácticamente no habrá tropas cubanas en el paralelo 16, es decir, en la línea Namibe-Lubango-Matala-Jamba-Menongue.

El último contingente se retiraría hasta el paralelo 13, que corre por aquí, en algunos casos corre por debajo de la línea verdadera... (INAUDIBLE)...

El paralelo 13 está a 500 kilómetros de la frontera con Namibia, 1 700 kilómetros del Río Orange.

Prácticamente entre el mes 32 y 36 se habrán retirado 20 000 efectivos.

Como expresamos anteriormente, a partir del mes 24, estas tropas no rebasarán el paralelo 13.

-20-

Quisiéramos pasar a la explicación de la otra parte. Quisiéramos exponer nuestros puntos de vista en cuanto a las tropas del norte. Parte de estas tropas están situadas en Cabinda, para la protección de 1 350 kilómetros de la frontera fluvial con Namibia. Esta provincia se encuentra separada del resto del territorio de Angola por una faja del territorio de Zaire y por el río Zaire. Según nuestras medidas, Cabinda se encuentra a 2 550 kilómetros del río Orange.

La otra parte de esta fuerza estaría en Luanda y sus alrededores, porque tenemos grandes preocupaciones, y no tenemos otra opción. Esas tropas que se quedan en Cabinda estarían aisladas del resto del territorio y, en términos militares, esas tropas en un momento podrán tener necesidad de auxilio. Por tanto, el punto fluvial cercano es Luanda. No existe un puerto más al norte que pudiera utilizarse en caso de auxilio, es decir que Luanda constituye la retaguardia de Cabinda; no tenemos otra alternativa. Allí tenemos el aeropuerto, en el norte no tenemos aeropuerto.

Luanda se encuentra a 945 kilómetros de la frontera con Namibia. En todo caso, las tropas nunca estarían al sur del paralelo 13. Pero, como señalamos anteriormente, tenemos problemas aquí. Por eso es que se ha fijado el paralelo 13, ya que tenemos problemas serios aquí en el centro. Pero si existen medios bilaterales, podremos resolver estos problemas.

Por tanto, estos son nuestros puntos de vista. Como ya dijimos anteriormente, vamos a tratar de sustituir a 20 000 soldados cubanos prácticamente en tres años. Como

-21-

ya dijimos, estas tropas tienen su propio armamento, y tendrán que adquirir armamento, preparar a muchas tropas, y especialmente en nuestras unidades esto resulta difícil, debido a la situación interna que también lo dificulta.

En lo que se refiere a la situación interna, esta guerra también la estamos librando contra las bandas títeres. También tenemos unidades cuya tarea específica es la de llevar a cabo esa guerra, destinadas a proteger objetivos económicos, objetivos sociales, ciudades, grandes extensiones de tierra, etcétera, pues nuestro país es inmenso y también tenemos que hacerle frente a todo esto. Entonces ustedes comprenderán lo difícil que sería sustituir simultáneamente a todas las tropas.

Como expresara anteriormente, queremos paz para reconstruir nuestra nación, y en el momento que desaparezca nuestra desconfianza hacia el norte, entonces estaremos en condiciones de presentar nuestro cronograma... (INAU-DIBLE) Si tuviésemos esta garantía de paz y de orden de los vecinos del norte, solo entonces podríamos estar en condiciones de presentar un cronograma para la retirada de las tropas.

Podemos afirmar que hemos dado pruebas de buena voluntad, y hemos tratado este problema con mucha seriedad.

Tratamos de hacer que la parte norteamericana comprenda que no podemos hacer concesiones que pudieran poner en peligro a nuestro país. Esto sería un suicidio para la integridad territorial.

-22-

Como expresara el Ministro ayer, durante las negociaciones nunca podemos perder de vista el hecho de que muchos han sido los muertos y los sacrificios. Sinceramente, creo que no debemos prolongar el punto sobre la situación en Africa Austral. Tan pronto como las condiciones estén creadas para que las tropas cubanas se retiren de Angola, ellos y nosotros estaremos de acuerdo en que no permanezcan ni un día más en Angola. Esta es la propuesta de solución que traemos.

-23-

Si usted quiere que su colega Joe le diga algo... lo discutimos durante el almuerzo.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Yo iba a sugerir que como tengo una serie de preguntas o puntos que quisiera aclarar, y quizás mis colegas también quieran dejar bien aclaradas toda una serie de preguntas, pues pudiéramos tratar de obtener respuestas antes de tomar el receso.

¿Es esto aceptable?

\_\_\_\_\_ (RPA).- Sí.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Coronel, permítame abordar primero el problema del sur. ¿Debo entender que tienen la intención, dentro de 36 meses, de retirar a los 20 000 colaboradores? ¿Es este un compromiso definitivo, o un compromiso condicionado?

La condición en que estoy pensando es un proceso para ser concluido si a Namibia se le concede su plena independencia.

\_\_\_\_\_ (RPA).- No, no creo que sea necesario discutir eso, ya que es sabido que la retirada se efectuará una vez aplicada la Resolución 435.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- De modo que esa es la única condición...

\_\_\_\_\_ (RPA).- Angola y Cuba se proponen concretamente iniciar la retirada de los primeros 5 000 efectivos, como gesto de buena voluntad, cuando se realice el cese al fuego y se garantice el cumplimiento de las condiciones establecidas en la Resolución 435, y como nosotros hemos manifestado, cuando se retire la fuerza aérea ubicada en territorio namibio y el resto de las

-24-

fuerzas y equipamiento, acantonados a lo largo de nuestra frontera. Esta es la misma condición referida a la aplicación gradual de la Resolución 435, con la reducción de las tropas sudafricanas en Namibia, hasta 1 500, calculadas en las bases ubicadas en la frontera. Son todas estas las cuestiones.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Coronel, ¿han pensado ustedes en cómo puede garantizárseles a los sudafricanos que la retirada se produzca primero sobre el paralelo 16 y segundo sobre el paralelo 13, es decir, en algún método de verificación o medidas para crear un clima de confianza? En sus planes, y según su criterio, ¿cómo sabrán los sudafricanos que esto ha sucedido de la forma prevista?

\_\_\_\_\_ (RPA).- No tenemos ningún plan, pero conocemos a los sudafricanos. Ellos saben bien muchas cosas, muchas más de las que nosotros pudiéramos decir, y bien pudiera ser que ellos planteen ese problema. Ellos fácilmente controlan eso; pero --como ya dije--, si ellos continúan planteando que este es el problema, podemos hablar de esto con ellos. De una cosa sí queremos cerciorarnos, y es de que esto se vea no como una concesión, sino más bien como una expresión de buena voluntad por nuestra parte para resolver estos problemas. De modo que nos vamos más allá de lo expresado por mis colegas, y esto es algo que estamos resolviendo por voluntad absolutamente nuestra. Esto se debe aclarar también.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Eso nos parece bien en tanto también se relaciona con el asunto namibio, la verificación de las bases de la SWAPO. No es a Angola a quien debo aconsejar, esto es más delicado y muy complicado para ustedes.

-25-

\_\_\_\_\_ (RPA).- En ese momento estarán creadas las otras condiciones para que se resuelvan esos problemas, las condiciones serán otras y el proceso de separación de fuerzas habrá concluido. En otras palabras, las condiciones existentes en esos momentos no serán las de hoy.

\_\_\_\_\_ (EE.UU).- Quisiera retomar mi tercera pregunta acerca del contingente del sur. ¿Existen condiciones en la parte sur de Angola que ustedes consideren que puedan conducir a una aceleración de este calendario?

\_\_\_\_\_ (RPA).- Sí, exactamente, desde el inicio mismo nosotros estamos apurando esto, y no es nuestra intención demorarlo. Tenemos problemas técnicos; otros problemas son los financieros y económicos. Nunca ha sido nuestra intención demorarnos. Estamos tratando de actuar de manera lógica, razonable. Y ustedes deben recordar una cosa: si no hemos avanzado más en la práctica, en el cumplimiento de los acuerdos existentes entre los gobiernos angolano y cubano en la preparación de cuadros, no pienso que esto haya sido responsabilidad nuestra.

En resumen, lo que digo es que la aceleración o demora de esto dependerá del comportamiento de la otra parte, es decir, de la aplicación de la Resolución 435.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Pero desde el punto de vista de la aceleración, ustedes ya habían dado señales específicas de que permitirían dicha aceleración.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Tenemos una serie de problemas que tendremos que resolver, y uno de ellos es --como ustedes saben-- que nosotros tenemos la guerra interna. Nosotros

-26-

tenemos unidades comprometidas en esta lucha contra las bandas títeres. Si eventualmente nosotros pudiéramos desviar algunas de estas tropas que ahora combaten a esos títeres hacia otra dirección, la sustitución de las tropas cubanas se produciría más rápidamente, dado que nosotros planteamos el problema de que tenemos que prepararnos en la cuestión técnica, tenemos que preparar los cuadros, tenemos que orientar las tropas ya formadas y comprometidas en la guerra contra los títeres.

Tenemos varios problemas internos que, si nosotros hiciéramos una planificación, si los dividimos en enemigo externo y enemigo interno y los sudafricanos, necesitaríamos muchas fuerzas en la frontera sur. Y tenemos el enemigo interno, que es apoyado por Estados Unidos, y también tenemos que tener unidades...

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- Comprendo.

Coronel, siguiendo la misma línea, para tener una imagen más clara, cuando nos reunimos la última vez, usted explicó que tenía algunas necesidades de entrenamiento de los reemplazos para las tropas cubanas en el sur. ¿Bajo qué condiciones ideales entiende usted que cabría esperar una aceleración de la retirada y hasta qué punto puede asegurarse una aceleración en las mejores circunstancias posibles?

\_\_\_\_\_ (RPA).- Tenemos que ser prácticos. Como usted sabe, tenemos el enemigo interno, los títeres que tienen apoyo de la parte norteamericana y principalmente de Sudáfrica, y ese apoyo no es un simple apoyo político; es un apoyo material en gran escala, lo que nos obliga a hacer la paz de forma cíclica. Y esto implica también

-27-

la inversión de muchos recursos militares, humanos y materiales en la lucha. Nosotros tenemos unidades que están empeñadas en este tipo de guerra, y solamente ante un debilitamiento del enemigo, cuando creamos que no sean necesarias todas esas unidades que tenemos comprometidas con ese enemigo, nosotros podríamos inclusive dirigir esas tropas para la sustitución. Y ustedes pueden ver que nosotros no estamos combatiendo a la UNITA con la separación de fuerzas y, en lo referente a la Resolución 435, no vamos a andar reemplazando a las tropas, nosotros no vamos a basar la cuestión de la UNITA en la separación de fuerzas; nosotros vamos a discutir esas cosas; esas no son las condiciones.

Wisner (EE.UU).- Coronel, permítame formularle una pregunta más, para ver si mis colegas pueden analizarla antes de tomar un buen receso.

Ustedes hablaron de la necesidad de mantener a 10 000 hombres en el norte y extender el calendario en el sur para que esto les permita entrenar y equipar a 20 000 soldados que ocuparían el lugar de los 20 000 soldados de la frontera, que Cuba tiene en la frontera.

En este punto de nuestras discusiones, la parte angolana ha expresado muy claramente que en principio la misión inicial de las tropas cubanas era en relación con la amenaza externa. Estamos ante una situación en que esa amenaza externa disminuirá considerablemente. ¿Cuál es su hipótesis acerca del nivel de necesidad de tropas, las tropas que necesitarán, después que la amenaza externa haya disminuido grandemente? ¿Cómo definen ustedes su

-28-

hipótesis? Habíamos entendido que la mayor parte de las fuerzas estarían en la profundidad; pero ustedes plantean sustituir hombre por hombre la fuerza que ustedes tenían ubicada en la región originalmente.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Lo que podemos pensar en cuanto a la cifra de los 20 000 soldados del sur, es que nuestro deseo es sustituir esas fuerzas, si la amenaza --como nosotros esperamos-- se reduce paulatinamente, y esperamos que así sea con la aplicación de la Resolución 435. Pero si de hecho la amenaza desaparece, nosotros inmediatamente no tendríamos que llegar a los 20 000 soldados angolanos. Este es uno de los factores que realmente se tiene en cuenta en la aceleración, pues hemos tenido problemas que continúan existiendo en el sur.

Tenemos problemas fundamentalmente con el número de las unidades organizadas de la UNITA. Y podemos probar que estas unidades son transportadas por vehículos sudafricanos y podemos mostrarles la línea mejorada. Nosotros podemos probar eso. Después de la aplicación me parece que comienza a desaparecer el peligro sudafricano y quizás los focos de tensión comenzarán a desaparecer, y pensamos que se limitará el apoyo de los sudafricanos a las tropas de la UNITA, por lo que pensamos que pudiéramos no necesitar los 20 000 soldados en Angola.

De todas formas, en estos momentos el enemigo del sur está controlado. Y además tenemos a nuestras tropas comprometidas en el combate interno contra las fuerzas de la UNITA. Por tanto, nosotros no queremos que los sudafricanos dejen tras sí a las tropas de la UNITA...

-29-

Porque de todas formas tenemos que dislocar nuestras unidades, dividir las, tenemos que separar las fuerzas... Porque también nosotros necesitamos garantías.

Este calendario indica que tenemos cierta desconfianza hacia los sudafricanos, y que tal vez ellos puedan llegar a una discusión. Nosotros tenemos desconfianza porque ellos no tienen palabra.

Solo quiero decir que cuando presentemos este calendario, esto se basará en los puntos de la negociación, ni un día más de estas fechas, y no les ponemos otra condición a no ser la Resolución 435.

\_\_\_\_\_ (EE.UU).- Quisiera formular una pregunta matemática que cualquier escolar podrá responder. Como usted sabe, estamos hablando de 30 000 soldados cubanos. Y ha habido 30 000 con la DSATF en Namibia. Ahora bien, como usted también sabe, hemos rechazado totalmente la idea del paralelismo: uno ustedes y uno los sudafricanos y cosas así, porque aceptamos el argumento angolano de que son situaciones completamente distintas y que las fuerzas están haciendo cosas totalmente distintas. De modo que el paralelismo mecánico es algo que no aceptamos en absoluto.

Como usted también sabe, al final del séptimo mes, según el plan de la Resolución 435, el Administrador General y el representante especial también serán electos, y en ese momento los 1 600 soldados sudafricanos restantes se marcharán en dos fases.

-30-

Ahora bien, mi pregunta matemática es que según mis cálculos, cuando se marchen esos últimos soldados sudafricanos con el plan de la ONU, el número total de soldados cubanos que se habrían retirado de Angola sería 3 750 y el número total de las tropas cubanas que permanecerían aun en Angola sería de 26 250, y todos los sudafricanos estarían fuera de Namibia.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Sus cifras son correctas, es un buen matemático.

Como dijimos anteriormente, no queremos ningún tipo de "linkage", nunca lo aceptaríamos. Hemos definido cuáles son nuestras preocupaciones en torno a la separación de fuerzas. Independientemente de eso, nos comprometemos a cumplir este calendario.

Se celebrarán elecciones en Namibia y se establecerá un gobierno africano y, debido a esto, las relaciones deberán ir en aumento, y hay vínculos históricos comunes. Este gobierno tendrá la responsabilidad de ayudar a resolver las diversas cuestiones y problemas que existen. Ellos pueden ver esta tarea muy difícil, hay problemas muy difíciles que resolver, y queremos establecer acuerdos comunes sobre la seguridad de las fronteras, acuerdos económicos, etcétera. Como dije, la situación será muy difícil. Nosotros no queremos que la retirada se efectúe en cantidades idénticas por ambas partes.

Cuando hablamos de las tropas del norte, nosotros queríamos plantear que no estamos relacionando el problema enteramente con la UNITA. Prácticamente la UNITA está dentro de Zaire, también están allí otros grupos. Después de este año haremos contactos bilaterales con

-31-

Zaire para resolver estos problemas, porque la preocupación en torno a las tropas cubanas en el norte es del gobierno de Zaire; es motivo de preocupación más para el gobierno de Zaire que para el gobierno de Sudáfrica.

\_\_\_\_\_ (EE.UU.).- ¿Alguna otra pregunta? Bien, gracias, Coronel, ahora nos merecemos un receso.

( R E C E S O )

-32-

WISNER (EE.UU.).- Coronel, le escuchamos muy cuidadosamente las aclaraciones que usted hizo a modo de respuesta a nuestras preguntas. Fueron útiles; nos hizo una exposición muy detallada de su pensamiento. Le agradecemos los demás detalles y el haber traducido su exposición anterior para nuestra comprensión. Hace ya algún tiempo que venimos discutiendo este asunto, a decir verdad, durante años, y me parece que por su exposición esta mañana, conjuntamente con lo que ya conocíamos, comprendemos cuáles son sus objetivos. Pero, como dije en la pasada reunión, estoy convencido de que esta descripción de sus intenciones va a resultar demasiado dura para Pretoria. Los sudafricanos van a sacar cuentas de la misma forma que lo hizo mi amigo Bob Frazer, y no les puedo garantizar que el cronograma presentado por ustedes abra de forma inmediata y evidente las puertas para una mejor comprensión que conduzca a la solución que todos buscamos del problema de Namibia.

Reconozco que su exposición es el resultado de un gran esfuerzo, y que se han tomado decisiones muy difíciles, sobre todo en lo que respecta a los principios políticos, y comprendí su punto de vista. Sin embargo, esto va a ser muy complicado.

Ahora quisiera ser más específico. Todavía no hemos discutido con Sudáfrica para informarle de la retirada de las tropas cubanas de Angola. No lo hemos hecho porque no queríamos que los sudafricanos preparasen su propio calendario por adelantado, lo que podría complicar aun más las cosas. Tenemos algunos indicios de lo que los sudafricanos están pensando. Ellos saben que nosotros

-33-

no aceptamos una vinculación mecánica mediante la cual sus fuerzas se retirarían de Namibia y las tropas cubanas de Angola.

Existen matices, como la expresión relativa a los tanques de agua: un tanque se vacía mientras que el otro cambia de volumen. Pero esto se aproxima bastante a lo que queremos decir. En Lusaka les explicamos nuestras opiniones sobre lo que podríamos obtener, con bastantes dificultades, en las negociaciones con Sudáfrica. En Lusaka nosotros les entregamos un plan de lo que considerábamos que razonablemente se podía negociar; pero el plan que ustedes nos dieron hoy, con una serie de elementos a modo de aclaración, dista mucho de la idea básica general que los sudafricanos tienen, y dista considerablemente de las posiciones que discutimos en Lusaka.

Por tanto, he llegado a la conclusión de que va a ser muy difícil de aceptar por los sudafricanos, y posiblemente la situación incluso pudiera ser peor: pudieran tomar estas ideas como prueba de que las negociaciones no progresan. Es por eso que tengo que reiterar mi preocupación manifestada el último día de nuestra reunión, hace dos semanas. Los puntos de vista son prácticamente los mismos.

Coronel, quizás tengamos tres opciones:

1).- Que Estados Unidos lleve sus ideas a Sudáfrica, y argumente que tenemos la base de un acuerdo, respaldando estas ideas con nuestra buena fe, y presentándolas con la fuerza de nuestra convicción.

Debo alertar que esta opción no me convence, porque no creo que podamos sostener con nuestras convicciones el calendario que ustedes nos han presentado. Y en parte esto se debe a que no quiero que Estados Unidos acepte

-34-

la responsabilidad de lo que creo sería una reacción muy severa por parte de los sudafricanos.

2).- Estados Unidos llevaría los planteamientos y explicaciones de ustedes a Sudáfrica, presentándolos al Gobierno sudafricano, y les traeríamos a ustedes la respuesta del Gobierno de Sudáfrica. En este caso, no comprometeremos nuestras convicciones, sino que solo transmitiremos sus ideas, sus propuestas, sus justificaciones, y les traeríamos la respuesta de los sudafricanos.

3).- Ustedes tienen una situación ventajosa como para llegar a un acuerdo directamente con los sudafricanos y presentarles sus ideas sin involucrar a los Estados Unidos en el proceso de transmisión. Allí ustedes podrían explicarles sus ideas frente a frente y decirles cuáles son sus esperanzas y aspiraciones y el por qué de las mismas.

Estas son las tres, o mejor dicho, las dos opciones posibles, basadas en mi análisis de su exposición, y los documentos que ustedes nos han presentado.

La segunda opción sería que Estados Unidos llevara sus propuestas e ideas, y la tercera que ustedes vayan / transmitan sus propuestas e ideas directamente a Sudáfrica. Entonces, ¿cómo prefieren proceder?

Coronel, independientemente de quién sea portador del mensaje, ustedes o nosotros, supongo que el mensaje se presentaría en forma de un paquete, el paquete de entendimiento de las discusiones efectuadas en varias ocasiones y que incluiría las bases políticas para las negociaciones. Estos elementos estarán contenidos en un paquete corto. De modo que esto será solo un aspecto de una presentación mayor. Sea quien sea el mensajero, el mensaje

-35-

sería un paquete.

\_\_\_\_\_ (RPA).- Podemos reunirnos a las 15:00 horas.

\_\_\_\_\_ (EE.UU).- Tenemos otros temas: los progresos logrados en cuanto a la separación de fuerzas, que podrían ayudar a resolver esta cuestión.

oOo